

Võng Xuyên nhàn cư

Nhất tông qui Bạch Xã*
Bất phục đảo Thanh Môn**
Thời ý thiềm tiền thụ
Viễn khan nguyên thượng thôn
Thanh cô lâm thủy ánh
Bạch điều hướng sơn phiên
Tịch mịch Ư Lãng tử
Kết cao phương quán viên.

Dịch Thơ
Nhàn cư ở Võng Xuyên

Một theo về Bạch Xã
Không trở lại Thanh Môn
Khi tựa cây bên cửa
Thoáng trên đồng bóng thôn
Cỏ xanh soi ánh nước
Chim trắng bay về non
Tịch mịch Ư Lãng chốn
Quay gầu nước tưới vườn

Bản dịch: Đông A

* Bạch Xã : nơi ở của Vương Duy ở Võng Xuyên, đặt theo tên Bạch Liên xã do Tuệ Viễn pháp sư đời Tấn lập .

** Thanh Môn : tên cửa phía đông thành Trường An